

# Erasmus+

## Zmluva o poskytnutí finančnej podpory na mobilitu štúdiu

Číslo zmluvy: 5V/SMS/2021/KA203  
Projekt č.: Erasmus+ 2020-1-RO01-KA203-079899  
Acronym : VOLEE

Plný a oficiálny názov inštitúcie: Univerzita J. Selyeho  
Úplná oficiálna adresa: Bratislavská cesta 3322, 945 01 Komárno  
ktorej štatutárny zástupca je: Dr. habil. PaedDr. György Juhász, PhD., rektor  
a ktorého zastupuje, za účelom podpisu zmluvy: Mgr. Adriana Kinczerová, univerzitný Erasmus koordinátor  
Erasmus identifikačný kód inštitúcie: SK KOMARNO01, E10161166

ďalej len "**inštitúcia**" na jednej strane, a

Meno a priezvisko študenta: Máté Somogyi  
Dátum a miesto narodenia:  
Úplná a oficiálna adresa:  
Telefón: E-mail:  
Stupeň vzdelávania: magisterský, kód : ISCED-6  
Predmet: teológia RTEdm15 Fakulta: Reformovaná teologická fakulta  
Počet ukončených ročníkov vysokoškolského vzdelávania: 3

Študent s: finančnou podporou z fondov EÚ   
nulovým grantom z fondov EÚ   
finančnou podporou z fondov EÚ kombinovanou s obdobím s nulovým grantom z EÚ   
Finančná podpora zahŕňa: podporu pre študenta so špeciálnymi potrebami   
finančnú podporu pre študenta poberajúceho sociálne štipendium

Bankový účet, na ktorý bude poukázaná finančná podpora:  
Názov banky:  
Účet/IBAN číslo:

ďalej len "**účastník**" na strane druhej, sa dohodli na osobitných podmienkach a prílohách, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

Príloha I Potvrdenie o účasti k vzdelávacím aktivitám  
Príloha II Všeobecné podmienky

### OSOBITNÉ USTANOVENIA

#### ČLÁNOK 1 – PREDMET ZMLUVY

- 1.1 Inštitúcia poskytne finančnú podporu účastníkovi na mobilitu štúdiu/vzdelávaciu aktivitu – učiacich sa v rámci riešeného projektu s názvom „VOLEE“ programu Erasmus+ KA203 s číslom zmluvy 2020-1-RO01-KA203-079899.
- 1.2 Účastník súhlasí s finančnou podporou vo výške stanovenej v článku 3.1 a zaväzuje sa realizovať vzdelávaciu aktivitu.
- 1.3 Akékoľvek dodatky k tejto zmluve musia byť vyžiadané a odsúhlasené oboma zmluvnými stranami prostredníctvom oficiálneho oznámenia listom alebo e-mailom.
- 1.4 **PRIJÍMAJÚCA INŠTITÚCIA**  
Plný oficiálny názov: Debreceni Egyetem, Hungary  
Erasmus identifikačný kód: HU DEBRECE01, **E10208981**

## **ČLÁNOK 2 – PLATNOSŤ ZMLUVY A TRVANIE MOBILITY/AKTIVITY**

- 2.1 Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu poslednou z oboch zmluvných strán.
- 2.2 Aktivita môže začať najskôr dňa 11. 09. 2021 a skončiť najneskôr dňa 15. 09. 2021. Začiatok aktivity je deň, kedy musí byť účastník prvýkrát prítomný v prijímajúcej inštitúcii a koniec aktivity je deň, kedy musí byť účastník poslednýkrát prítomný v prijímajúcej inštitúcii. Trvanie obdobia vzdelávacej aktivity je 5 dní.
- 2.3 Účastníkovi je pridelená finančná podpora z fondov EÚ na 5 dni aktivity. Počet dní musí zodpovedať dĺžke trvania pobytu podľa bodu 2.2.
- 2.5 Na potvrdení o účasti musí byť uvedený dátum začiatku a konca aktivity.

## **ČLÁNOK 3 – FINANČNÁ PODPORA**

- 3.1 Účastníkovi je pridelená finančná podpora v nasledujúcom zložení: individuálna podpora vo výške 290,00 EUR a cestovné náklady vo výške 180,00 EUR. Výška individuálnej podpory je 58,00 EUR na deň, ktorá pokrýva náklady na ubytovanie, stravné, poistenie a iné nevyhnutné výdavky súvisiace s aktivitou. Konečná výška finančnej podpory na aktivitu je určená vynásobením počtu dní aktivity stanovených v článku 2.3. sadzbou na individuálnu podporu platnú na deň pre prijímajúcu krajinu a pripočítaním príspevku na cestu.
- 3.2 Účastník musí mať uzavreté adekvátne poistenie. Základné zdravotné poistenie počas pobytu v inej krajine EÚ poskytuje zdravotná poisťovňa účastníka prostredníctvom Európskeho preukazu poistenia. V prípadoch, ak uvedené poistenie nie je dostačujúce, predovšetkým pri vykonávaní špeciálnych lekárskech zákrokov, dôrazne sa odporúča, aby účastník uzatvoril aj doplnkové poistenie liečebných nákladov v komerčnej poisťovni. Účastník pred vycestovaním musí odovzdať kópiu platného európskeho poistného preukazu (EPZP) a kópiu o uzavretí poistenia na celú dĺžku pobytu. Poistenie musí pokrývať nasledovné oblasti: liečebné náklady, úrazové poistenie, zodpovednosť za škodu, ktorá sa vzťahuje ak ma škodu spôsobenú na hnutel'ných a nehnuteľných veciach, ktoré poistený používa alebo pracuje s nimi na aktivite. Potvrdenie o uzavretí doplnkového poistenia musí byť priložené k tejto zmluve.
- 3.3 Finančná podpora nesmie byť použitá na pokrytie nákladov, ktoré boli financované z iných zdrojov.
- 3.4 Pri dodržaní bodu 3.3. finančná podpora je zlučiteľná s akýmkoľvek iným zdrojom financovania.
- 3.5 Finančnú podporu alebo jej časť musí účastník vrátiť, ak neplní podmienky zmluvy. Avšak vrátenie grantu sa nesmie požadovať v prípade, ak účastník nemohol dokončiť svoje aktivity, ako je to popísané v prílohe I, z dôvodu vyššej moci. Vysielajúca organizácia [v prípade pozvaných zamestnancov podnikov prijímajúcou inštitúciou] musí takéto prípady oznámiť a národná agentúra akceptovať.

## **ČLÁNOK 4 – PODMIENKY PLATBY**

- 4.1 Do 30 kalendárnych dní od podpísania zmluvy oboma stranami a najneskôr do začiatku aktivity bude účastníkovi aktivity poskytnutá platba vo výške 100 % uvedená v článku 3.
- 4.2 Účastník musí predložiť dôkaz o skutočnom dátume začiatku a ukončenia aktivity na základe potvrdenia o účasti poskytnutého prijímajúcou organizáciou.

## **ČLÁNOK 5 – JURISDIKCIA A PRÍSLUŠNOSŤ SÚDU**

- 5.1 Zmluva o poskytnutí grantu sa riadi vnútroštátnym právnym poriadkom.
- 5.2 O nezhodách medzi inštitúciou a účastníkom, ktoré sa týkajú interpretácie, použitia a platnosti zmluvy a ktoré nie je možné vyriešiť vzájomnou dohodou, rozhoduje príslušný súd v súlade so zákonom.

Za účastníka:

Za inštitúciu:

V. R.

V. R.

## Príloha II

### VŠEOBECNÉ PODMIENKY

#### **Článok 1: Zodpovednosť za škody**

Každá zmluvná strana zbavuje druhú zmluvnú stranu akejkoľvek právnej zodpovednosti za škody, ktoré utrpí jej organizácia alebo zamestnanci počas plnenia tejto zmluvy, pokiaľ tieto škody neboli spôsobené z nebalosti alebo z úmyselného zavinenia inej zmluvnej strany alebo jej zamestnancami.

Národná agentúra a Európska komisia alebo ich zamestnanci nenesú v rámci tejto zmluvy za žiadnych okolností alebo z akýchkoľvek dôvodov zodpovednosť za škodu spôsobenú realizáciou mobility. Následne sa národná agentúra alebo Európska komisia nebudú zaoberať žiadnou požiadavkou o náhradu alebo preplatenie škôd.

#### **Článok 2: Ukončenie zmluvy**

Inštitúcia má právo predčasne ukončiť alebo vypovedať zmluvu bez akýchkoľvek ďalších právnych postupov v prípade, ak príjemca nesplní niektorú z povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy. Inštitúcia upozorní príjemcu na neplnenie povinností doporučeným listom. Ak účastník nereaguje na upozornenie v lehote jedného mesiaca odo dňa doručenia listu, inštitúcia zmluvu ukončí, resp. od zmluvy odstúpi.

Ak účastník ukončí zmluvu skôr ako je uvedené v zmluve alebo neplní pravidlá zmluvy, musí vrátiť čiastku finančného príspevku, ktorá mu už bola vyplatená, pokiaľ sa z vysielajúcou inštitúciou nedohodol inak.

V prípade ukončenia zmluvy na základe vyššej moci („force majeure“), tzn. v dôsledku výnimočnej nepredvídanej situácie alebo udalosti mimo kontroly účastníka a ktorá nie je dôsledkom chyby či zanedbania

povinností z jeho strany, má účastník právo minimálne na finančný príspevok vo výške, ktorá zodpovedá skutočnému trvaniu mobility. Zvyšná čiastka grantu musí byť vrátená, iba ak nebolo dohodnuté inak s vysielajúcou organizáciou.

#### **Článok 3: Ochrana osobných údajov**

Všetky osobné údaje obsiahnuté v zmluve musia byť spracované v súlade s Nariadením (EÚ) č. 2018/1725 Európskeho parlamentu a Rady o ochrane jednotlivcov s ohľadom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi a o voľnom pohybe takýchto údajov. Takéto údaje môže národná agentúra a Európska komisia spracovávať výlučne v súvislosti s realizáciou zmluvy a následnými aktivitami bez obmedzenia možnosti odovzdať tieto údaje orgánom zodpovedným za inšpekciu a audit v súlade s legislatívou EÚ (Dvor audítorov alebo Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF)).

Účastník môže na základe písomnej žiadosti získať prístup k svojim osobným údajom a opraviť informáciu, ktorá je neúplná alebo nesprávna. Svoje požiadavky a otázky k spracovávaniu osobných údajov musí zaslať vysielajúcej organizácii a/alebo príslušnej národnej agentúre. Svoje námietky voči spracovávaniu osobných údajov môže zaslať Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov v Bruseli, pokiaľ ide o využívanie údajov Európskou komisiou.

#### **Článok 4: Kontroly a audity**

Zmluvné strany sa zaväzujú poskytnúť detailné informácie vyžiadané Európskou komisiou, národnou agentúrou a inými nimi poverenými orgánmi za účelom kontroly realizácie mobility a riadneho plnenia podmienok zmluvy.